

## 神戸国際コミュニケーションセンター開設

# 国際都市にふさわしい 心に伝わるサービスを

□座談会出席者へ質問・敬意略△

大野 利彦 △(時)神戸国際交流協会

石黒 マリー △英知大助教授 大阪教育大講師

ローズ △レバノン文化教育セントラル館長

柏崎 千景 △関西タイムアウト編集部

楊 克レー アントニー △神戸大学大学院経営学部

シラン

衛平

△神戸市コミュニケーション学院在学

国際都市として現在、約四万一千人の様々な国の人たちが生活をしている街、神戸。留学生も約六百六十人と年々増加傾向にある中、今年5月には、神戸在住の外国人が快適に暮らせるための諸情報を提供する拠点「神戸国際コミュニケーションセンター」(中央区江戸町)が開設され、神戸の国際交流を推進させていく上で注目されています。

★このセンターは外人クラブみたいですね――まず、このコミュニケーションセンターがどういういきさつで出来たのか、この辺りを大野さんからお話をいただけないでしょうか。

大野 神戸には、もともと多くの外国人の方が住まわれていてコミュニケーションをつくっているわけですが、最近、新たに勉強のためや、ビジネスで神戸に訪れる外国人の方が増えていますから、やはり、そういう方々にも市民同様のサービスを提供できなければならないと思うんです。消費税をはじめ、税金は全て払っていらっしゃるわけです。そこで、外国人の方々と一番多く接する機会を持っているのは、私たちのような地方公共団体ですので、彼らが背負っている言葉のハンデキャップをできる限り埋め、解消するために生活やその他の情報を提供し、神戸でより住みやすくしてもらうことが目的でこのセンターが開設されたわけです。それから、国際交流を求めている日本人の方のために個々のレベルでの交流を助ける役割を果たそうと考えていまして、現に、ここでは日本人の方が外国人の方に日本語を教えるボランティアの参加者が増えしておりまして、既に、120ペアが誕



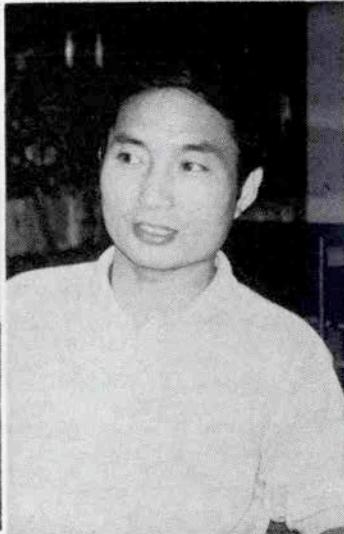
クレー アントニ シラン さん



柏崎千景さん



大野利彦さん



橋衛平さん

——ありがとうございました。ところで、石黒さんはこのセンターについてどんなご感想を持っていますか。

石黒 このセンターをつくった行政のアイデアは素晴らしいと思います。神戸の街のイメージ、評価もアップするんじゃないでしょうか。外国人のためにも、日本人のためにも神戸の文化を育てていく上の貴重な財産となります。このセンターが日本における国際交流を深めていく基礎になる。ですから、他都市もこれから同じように、国際交流に関して積極的な姿勢があらわれてくると思いますよ。

柏崎 コミュニティセンターの場合は、この場所を通して国際交流を推し進めているわけですが、関西タイムアウトも雑誌を通していろいろな方々のコミュニケーションの協力をしています。私自身は、入社して5年目になりますが、会社にもよく質問の電話がかかってくるんですね。私たち日本人にとっては当然のことだと思っていても、新しく神戸へ来られた外国人の方にとっては全く分からぬことが沢山あって、身近な生活情報を探しますね。本当に基礎的なことを尋ねられたりするんです。そこで、私もたと考へてみると、実際にいろいろなこと

生し日本語をはじめ、お花、そろばん、書道を教えたり、いろんな活動をしています。実は、楊さんも日本人の方とペアを組んでいらっしゃるんです。そんなわけで、外国人のニーズと日本人のニーズの両方でできる限り応えたいというのが、このセンターの願いですね。

さて、神戸国際交流協会は設立以来10年になるんですが、もともとは国際会議場や国際展示場の運営が主体だったんです。それが徐々に、国際交流も事業という方向に進みまして、留学生に奨学金を支給したり、住宅の斡旋をしたり、昨年は国民健康保険の一部補助を、他に、いろいろな国際交流行事を開いたりして、だんだんと事業を拡大してきています。

を聞ける場所がないんです。だから、外国人にとつてこのセンターが、そんなことを聞けるよう役立つてほしいと、ます思います。それと、最終的には、このセンターに来られる人たちが中身をより良くしていくものですから、これから多くの可能性を持つている施設だと思います。

——クレーさんは、スリランカから来られたそうですが日本は何年になるのですか。

クレー 私は今年で4年目です。経営学の勉強をするために日本へ来まして、文部省から奨学金を貰って大学へ通っています。今は、鈴蘭台の市営住宅にワイフと五才になる子供と一緒に住んでいるのですが、最初の二年間はポートアイランドに住んでいたんです。当時は、よく「国際交流サロン」(国際交流会館内にあった、現センターの前身)にお世話になつていて、日本語を教えてもらつたり、逆に、夏休みには子供達にスリランカのスポーツを教えたりしていました。今は、私のワイフがお世話になつていますが、私にとってあの頃の経験はとても役に立つていると思います。

——楊さんは、中国では新聞社にお勤めになつていると聞きましたが。

楊 神戸とは友好都市の関係にある天津で「天津市青年報」のカメラを担当しています。だから、日本には写真技術を学びたくてやつて来たのですが、そのためには、まず日本語を理解しなくてはいけませんので、今は一生懸命勉強しています。大野さんのお話にあつたように、このセンターでも日本人のボランティアの方に日本語を教わっていることもあります。ある友人の紹介で、こちらのスタッフの李さんを紹介してもらつて以来ですが、日本に来てまだ一年余りの私にとってこのセンターは大切な場所だし、気に入っています。

石黒 それに、このセンターはアットホームな感じがしてとてもいいですね。外国には、教会があつたりして街の人みんなが集まる場所がありますけど、日本にはそれ

が少ないです、そういう習慣もありませんよね。そんな中で、交通の便もい三宮に、こんなに美しく、広い場所が提供されたことは本当に素晴らしい。外国人にとってはホームのようにコミュニケーションを図ることができます。まるで外人クラブのように。私は芦屋に住んでるんですが、芦屋にも同じような市民が気軽に集える場所をつくろうと、今、推薦しているんですよ。

### ★ “Not Only Oneside” みんなが国際人に

大野 ここでみなさんに伺いたいんですが、神戸の人は国際人だと思われますか。

柏崎 大変難しい質問だと思うんですが、ただ、国際人と言えるためには、生活レベルでの一歩一歩の積み重ねが必要だとと思うんです。単に、言葉が話せるから国際人というのではなくありませんし、それよりも、意識的なことだと思うんですね。

大野 そこで、私たち神戸市民が国際人と言えるためには、まず、日本の文化を知る必要があると思うんです。で、今秋から日本文化についてのセミナーを開講していただきたいと考えているんです。これは、日本人の方も外国人の方も参加できる形で、伝統文化についてだけでなく現代の日本の生活文化もふまえながら歴史を振り返り、勉強できるようなものにしよう。それが、国際人になるための一つのサポートになればと思ってます。

柏崎 そうですね。生活レベルでいろいろな国の方と接していく中で異文化を見て、聞いて、初めて自分の国の文化を見直すことがありますから、それを互いに認め合い、日本人なら日本の文化を改めて認識して外国の文化に注目し、理解するということが国際人には必要なことだと思いますし、そのセミナーはいいですね。

クレー 先程の質問に関しては、提議の問題もあるし、或いは、日本人から見た場合と外国人から見た場合との違いもあると思います。世界の中でも日本は重要な国になりましたから、日本人が外国をもっと知る必要もある

し、同じように、私たちも日本についてもつと知るべきですね。だから、大野さんがおっしゃいましたけど、文化のことだけでなく最近のいろんな事件や問題に関する意見交換などができるればお互いの理解が高まると思います。勿論、現在もありますが、それをもっと広げていってほしいです。

楊 そうですね。中国人も含めて、まだまだ外国人と日本人との接触する機会が少ないですね。

石黒 それと、もう一つ。日本人だけが国際人になるではなく外国人も、もっと日本人と積極的に交流して国際人としての教養を持つべきですね。私もよく講演に出てますが、特に、国際化に関するテーマの講演の時にはみなさん興味があるようで、たくさんの方々が聴講されています。そんな時にも必ず、外国人にも国際人になる必要があると言っているんですよ。

“Not Only Oneside” 外国人の方々にメッセージを送りたいです

クレー そう、その通り。

でも、神戸に関してだけ言うと基本的には外国人にとって住みやすい街ですね。それに、神戸の人は外国人に対してある程度、興味を持っていますね。

楊 私も神戸は住みやすいと思うし、街 자체が美しいですね。友好都市ということもあって神戸からの青少年代団がよく天津に来られていて、仕事柄、取材の時にその人たちから神戸の話を聞いていましたから、ある程度神戸のことは知っていました。実際に来てみても、国际的な港があって想像通りの街でした。天津でも、神戸は山と海が美しく、人工島（ポートアイランド）のある國際都市だということは広く知られていますよ。

## ★心のサービスが重要ですね

大野 実際にあった具体的な例なんですが、日本に住んでいるある外国人主婦の方が、以前住んでいた街では駐車禁止の場所でも車を止めていたと言うんですね。それ

に対する日本人からは何も注意を受けなかったようなんですが、最近、その主婦が神戸に引越して来られて、同じ様に北野町で駐禁地に車を止めたことがあったそうなんです。すると、止めた所の前にある家からおばあさんが出て来て、「駄目じゃないの」と怒鳴られたらしくて、でも、その主婦は怒鳴られたことがとてもうれしかったと言うんです。なぜなら、その街の同じコミュニティに入ってくれたから。

石黒 なるほどね。

大野 自分のことを同等だと認めてくれたので、その方は神戸は国際的な感覚を持つ人が多いのではないかと言つてますよ。だから、結局同じ人間同士のつき合い方なんですね。この話を聞いた時は、とてもうれしく感じました。

クレー 私も神戸にだいぶ慣れましたけど、まだまだ神戸のコミュニティの中へ入るには時間が必要ですね。私のワイフも一人でいる時は、なかなか人と交流ができないようですが…。でも、よくワイ夫と子供を連れて神大へ遊びに行ったりはしています。

—— 柏崎さんは、職場で働いていて国際交流に関するいい傾向に出くわしたことはありますか。

柏崎 そうですねえ…。関西タイムアウトには、例えば“無料で日本語を教えますから英語を教えて下さい”といった類の広告を掲載するページがあるんですが、その広告を依頼される方が最近、増えてきていますね。その他には、私どもの雑誌自体も日本人の読者がたいへん増えてきていまして、以前は購入層の7割ぐらいを外国人が占めていたんですけど、今では日本人を4割強を占めていますので、ある意味で日本人の方も国際交流に積極的に取り組んでこられてるんだなあと感じています。

大野 そういう時期にさしかかってきてるんですね。

市民レベルでの交流を求めてるという点で、こちらのセンターにも、外国人の方以外に日本人の方も交流を求めて来られます。一番多いのが英語が話せる方

ようになりたいといつたことですが、他に、海外留学の相談、それに、国際結婚についての相談も受けたりします。先日、国際結婚の問題については、石黒さんにカウンセリングしていただいたところなんですね。

石黒 やはり、結婚されるご本人の親の心配や不安がかなりあったようです。でも、国際結婚のいい点や悪い点をお話しさせていただいたら、心を開いて語り合いました。結局、彼らはハッピーにゴールインしましたよね。

国際結婚の問題にしてもそうですが、私たち人間はみんな悩みを持っています。そんな心の悩みをうちあけ、相談できるチャンスがこのセンターにあるんです。

大野 クレーさんもおっしゃっていましたが、母国と文化の違う日本に来られて寂しい思いをされている外国人の方が多いみたいですね。勿論、日本人も外国へ行った時には同じ立場になるんですけれども、寂しいという思いに対する心のサービスは重要ですね。

クレー 私は日本に来て最初の六か月間は、大阪外大に通っていました。その時は、外国人が三百人ぐらいいましたしみんな英語もしゃべれる環境で交流も盛んだったのですが、神戸に移ってから一年間ぐらいは、友達も少ないしとても寂しいと感じました。今は、慣れましたからそんなことはないんですけど、初めの頃はありましたね。楊 私もそう思う時がありますね。人と接触することがどうしても限られてきますから。でも、ホームステイさせていただいている家の人に、よくしてもらっているし来日してから、度々、他の日本人にもお世話をなつたり人情に触れることができたのがとても良かったです。

### ★多くの人にセンターの存在を知ってほしい

石黒 人間の心に対するサービスを広げていくためにも私は24時間のホットラインがほしいです。最低でも夜の12時ぐらいまではやってほしい。今も、命の電話がありますが、もっとバラエティであってほしい。そしてもう一つは、このセンターの存在をもっと宣伝してもらいたいですね。例えば、飛行場や港、鉄道の駅に誰でも読めるように各国の言葉を使ったポスターを貼るとか。

日本のイメージとして、経済や、文化では歌舞伎、お花、能などが外国人にはありますが、それに加えて心のサービスもアピールしてほしいのです。また、それが日本国際化につながるのではないかと思うから。

クレー ワイフから貰った新聞で、ここの中存在を知ったわけですが、やはり、神戸市といつても広いのですで、もっとたくさん的人に知ってもらえるように宣伝してほしいです。それに、異文化トーク（在神留学生を囲んで日本語で文化を語り合う教室）のような意見交換ができる場が、もっとあればいいと思います。

柏嶺 私も、一人でも多くの人にこのセンターの存在を知つてもらうことが一番だと思います。関西タイムアウトにしても、編集側のスタッフと読者との両面からでものをつづっています。コミュニティセンターも、結局国際交流協会の方々とこちらに来られる方々とで、つくりあげていくものだと思うんですね。そのためには、できるだけたくさんの方がこのセンターを利用されて、センターの方からも様々な企画を提言するなどして、これら活気あるセンターづくりをしていただきたいですね。

大野 最後になりましたが、昨年、外国人の方々に、國際都市として神戸の街に何が必要かというテーマで論文を募集しましたところ、道路の標識をバイリンガルにしてほしいという意見が多くつたんです。神戸にも、これからいろんな施設が増えてきますし、関西新空港ができたりして外国人も増えてきますから、まず、外から来られた人にもわかりやすい街にするためにハーフ面も見直してくださいないといけませんね。

私たちもみなさんのニーズに応えるために、情報の蓄積に努めています。オープンして、まだ一ヶ月ぐらいでですので毎日毎日が新しい経験の連続ですし、日々、スタッフとも話し合いながら満足いただけるセンターにするためにがんばっていきたいと思います。

（神戸国際コミュニティセンターにて収録）

田崎真珠㈱

取締役社長 田崎俊作  
神戸市中央区港島中町 6-3-2  
TEL (078) 302-3321

オールスタイル株式会社

取締役会長 川上勉  
神戸市中央区港島中町 6-5-1  
TEL (078) 303-3311



キャンペーン「神戸の観光と魅力を探る」の  
企画は以上各社の提供によるものです。

## 経済ポケット

### ジャーナル



有利な定期預金に振りかわる仕組みになっている。

★ホテルオークラ神戸

「LHW」に加盟

ホテルオークラ神戸は世界の一流ホテルが加盟する

「ザ・リーディングホテルズ・オブ・ザ・ワールド」

(通称 LHW) に加盟した。

LHWは審査基準が厳しくことで知られており、組織への加盟は同ホテルが世

界でも最高級ホテルであることの証明となる。

★故・石野成明・喜一氏を

なごやかに偲ぶ

神栄石野証券(石田一社長)の二代目故石野成明社

長の七回忌と、日航機事故で若くして他界された三代

で、野信一神商會頭らのしのぶ

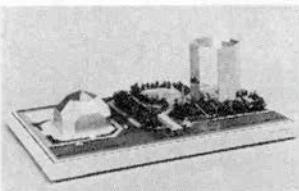
氏、山種証券山崎社長、石

井信一神商會頭らのしのぶ

言葉、砂野耕一さんや、松

田茂樹さんらが愛好の歌を

唄うという明るい雰囲気だ



一期工事後の神戸本社ビル  
(完成予想模型)

### ★UCCがポートアイに

#### 新本社ビル

株UCC上島珈琲(本社社

神戸・東京、上島達司社

長)はポートアイランドの

神戸ファーリンガタウン内

に「UCC神戸本社ビル」

を建設すると発表した。

新本社ビルは地上九階、

地下一階。延床面積八千二

百平方㍍。ガラスカーテン

ウォールの外壁で、隣接す

る「UCCコーヒーミュージアム」

やファーリンガタウンとの

景観への調和を配慮に入れ

た八角形の外観になる。

ビルの内部は、一、二階

にホール、ギャラリー、レ

ストラン、3階に会議室、

5階から9階に事務室が置

かれるほか、4階には情報

化に対応すべくコンピュー

タールームを設け、全国の

UCCグループのデータを

本社のコンピューターで一

括処理できるようになる。

ビルの建設は一期、二期

に達すると、利率に応じた

通帳で預け入れができるよう

になっており、毎月定額ま

たは随时入金し、一定残高

たは有利な定期預金に振りかわる仕組みになっている。

目 石野喜一社長の六回忌を前に、六月十二日神戸ポートアーバン大輪田の間に

おいて、約一五〇人が集い、故人にふさわしく神戸らし

いなごやかな偲ぶ会が開かれた。石野順子夫人の感銘

深いあいさつや、秋田博正

氏、山種証券山崎社長、石

井信一神商會頭らのしのぶ

言葉、砂野耕一さんや、松

田茂樹さんらが愛好の歌を

唄うという明るい雰囲気だ



あいさつする  
石野順子さん

### ★KOB

#### オフィスレディ★



花畠 敦子さん 26  
木村 真由美さん 28  
猪口 和江さん 26

△研究室勤務

18 26

一级建築士事務所の総務部門を担当している女性スタッフ。「裏方ですよ」と声を揃えつつも、プレゼンルームに設計室にと毎日を全力投球、完全燃焼。理想のタイプは「賢い人」(木村さん、中央区在住、射手座のO型)、「一生懸命に生きる人」(花畠さん、垂水区在住、射手座のB型)、「心が大きい人」(猪口さん、中央区在住、獅子座のO型)と3人3様だが、チームワークは抜群。時々、社長以下全員で飲み会を開いては脱気を養うというトレンドィさも持ち合はせている。

# 神戸文学賞作品募集

本誌は昭和51年に創刊15周年記念として神戸文学賞・神戸女流文学賞を創設いたしました。これまで左記の通りに各賞の受賞作が決定しておりますが、第11回の募集より、さらに質の向上をはかるため「神戸文学賞」の名称に統一、受賞作を「作品」として、現在、広く作品を募集いたしております。

○第一回神戸文学賞「島之内ブルース」(田原新二)尼崎市 同女流文学賞「マットの背景」(小倉弘子)大阪市

○第二回神戸文学賞「姥捨て」(奥野忠昭)大阪府柏原市 「生活」(吉峰正人)神戸市

○第三回神戸文学賞「自由と正義は該当なし」(香川一)奈良市 同女流文学賞「作が愛受賞」(高知市)

○第四回神戸文学賞「浴ける闇」(高木敏克)神戸市 同女流文学賞「影と棲む」(田口佳子)伊丹市

○第五回神戸文学賞「該当なし」(同女流文学賞「痕跡」(久保田匡子)大阪市)

○第六回神戸文学賞「ガチャマン」(南郷満作)神戸市 同女流文学賞「該当なし」(新光江)鳥取市

○第七回神戸文学賞「凶鳥の群」(徳留節)京都 同女流文学賞「花いちもんめ」(新光江)鳥取市

○第八回神戸文学賞「昔の眠」(服部洋介)神戸市 同女流文学賞「薔薇の音」(菊池佐紀)愛媛県

○第九回神戸女流文学賞「ストラーラグ」(桑井朋子)高石市 「いちじく」(宇山翠)北九州市

○(この回)の神戸文学賞は該当なしで、神戸女流文学賞を「作が愛受賞」

○第十回神戸文学賞「おどん大海賊」(塚田辰夫)長崎市 「オレンジ色の闇」(舟木かな子)神戸市

○第十一回神戸文学賞「駆魔」(田能千世子)兵庫市 (この回より神戸文学賞と同女流文学賞を一本化)

○第十二回神戸文学賞「夢食い魚のブルーグッドバイ」(釜谷かおり)高砂市

○第十三回神戸文学賞「お夏」(門田翠)西宮市 「星雲の音はいらぬ」(上田三洋子)長岡京市

○第十四回神戸文学賞「星雲の音はいらぬ」(上田三洋子)長岡京市

ここに第15回文学賞を公募するにあたり、多数の意欲的御投稿をお願いするとともに清新かつ強力な作品の出現を期待する次第です。

## △募集要項

1、応募作品は小説とし、応募資格は問い合わせません。ただし応募作品数は一篇に限り

ます。

1、応募作品は未発表原稿、または縮切以前、一年未満に発行の同人誌に掲載したものに限ります。

1、原稿枚数は四百字詰70枚。

1、原稿には住所、本名、年齢、職業、略歴を明記し、四百字程度の作品梗概をつけて下さい。

1、締切りは八月三十一日(当日消印有効)

1、受賞作品発表は本誌一九九一年新年号

誌上で、同号より作品を掲載します。

1、原稿の返却、選考経過などに関する問

い合わせには応じかねます。

1、受賞作品の著作権は本誌に属します。

1、受賞作品には副賞として賞金三拾万円

が贈られます。

1、原稿の送り先、お問い合わせは、神戸市中央区東町一-三の一 大神ビル九階

月刊神戸つ子「神戸文学賞係」まで。

電話〇七八一三三一一二二四六



チューダー朝様式は、15世紀末から約1世紀続いた英國チューダー王朝時代に流行した建築様式で、柱・ハリなどの木組みを壁に露出させた木工建築工法です。

●KOBE

## シャーロックホームズの冒険 II

# ハワイの幽霊 のお告げ

前田 和穂

（建築家・英國チューダー朝様式の木造建築を主とする  
シャーロックホームズジャパン代表取締役）

S氏とは25年来の深い友情で結ばれた仲である。ハワイでの事業も、まずまずの成功を収め半年は日本でとて半年はハワイでの仕事に明け暮れしている結構なお人である。その彼からハワイとロスアンゼルスに遊びに来ないかとの誘いに、旅行好きの私は二つ返事で、正月の祝いもそこに、大阪から飛び発った。一夜明ければそこはもう熱帯のホノルルである。読者もよく御存知の通り、空港に着くや入国管理ロビーは数千人の日本人で埋めつくされ、2時間かかってやっと出迎えのS氏に会えたという説だ。しかし椰子の葉にそよぐ風も、昨夜まで六甲おろしの風に震えていた私は心地よい。S氏の住まいはダイヤモンドヘッドがすぐ真近の海辺に面した古いバンガローだ。彼は1人でこの家に住み、ここを新しく建て直すことを計画中で、私に1週間滞在し構想を練ってほしいと言う。S氏はロスに仕事があり、1週間後に再会したいと言う。間口10m、奥行30m程の土地に約60坪程の2階建てのこの住宅は、古いがしっかりした建物だ。塗害のせいかさすがに建具は傷んでいる。両側は新しく建った豪華な邸宅であるが、オーナーは週末だけ利用し、今は無人である。西側の小さな庭の先はプライベートビーチに接し、ホノルル市街が右手に遠く左手にはダイヤモンドヘッドが真近に見えて、その間は太平洋が大きく広がり、真西に大きな太陽が沈む。その時は奥深い建物の隅々まで赤く映える。時折沖には豪華なヨットが音もなく滑る様に横切り、夕刻にはカリブ海の海賊船の様な帆船が満艦飾でホノルル方面へ帰航する姿が見える。デッキの上では、観光客のカメラのフラッシュが、まるでマスケット銃を射っているかの様に盛んに光る。そよ風が絶える事なくブーゲンビリアの木を揺らす。正午を過ぎると小さな庭の芝生の上で海を見ながらえた身体を乗り出す。昼間からのビールは強い太陽とそよ風に、程良い酔いをもたらす。ハワイは全く夢の

イでの事業も、まずまずの成功を収め半年は日本でとて半年はハワイでの仕事に明け暮れしている結構なお人である。その彼からハワイとロスアンゼルスに遊びに来ないかとの説だ。しかし椰子の葉にそよぐ風も、昨夜まで六甲おろしの風に震えていた私は心地よい。S氏の住まいはダイヤモンドヘッドがすぐ真近の海辺に面した古いバンガローだ。彼は1人でこの家に住み、ここを新しく建て直すことを計画中で、私に1週間滞在し構想を練ってほしいと言う。S氏はロスに仕事があり、1週間後に再会したいと言う。間口10m、奥行30m程の土地に約60坪程の2階建てのこの住宅は、古いがしっかりした建物だ。塗害のせいかさすがに建具は傷んでいる。両側は新しく建った豪華な邸宅であるが、オーナーは週末だけ利用し、今は無人である。西側の小さな庭の先はプライベートビーチに接し、ホノルル市街が右手に遠く左手にはダイヤモンドヘッドが真近に見えて、その間は太平洋が大きく広がり、真西に大きな太陽が沈む。その時は奥深い建物の隅々まで赤く映える。時折沖には豪華なヨットが音もなく滑る様に横切り、夕刻にはカリブ海の海賊船の様な帆船が満艦飾でホノルル方面へ帰航する姿が見える。デッキの上では、観光客のカメラのフラッシュが、まるでマスケット銃を射っているかの様に盛んに光る。そよ風が絶える事なくブーゲンビリアの木を揺らす。正午を過ぎると小さな庭の芝生の上で海を見ながらえた身体を乗り出す。昼間からのビールは強い太陽とそよ風に、程良い酔いをもたらす。ハワイは全く夢の

島、いや  
天国だと  
思う。

夜が更

く。古い家の電灯は、薄暗く居間の照明は何かの小さな衝撃でも時々消える。電気の配線がいかれていたり。夜は結構冷える。最初は大きな羽根布団が暑苦しく見えていたが昼間の疲れか、気がつけばみ丸くなつて寝ている。外は相変わらず風が

ハワイには幽靈がたくさんいる（？）

止む事なく吹き、木がざわめいている。居間はさほど氣にならなかつたのだが、沖の岩礁に叩きつけるかの様にドーンという波の音が遠く低く不気味に響く。網戸が風に煽られ、時折バターンと大きな音をたてる。いかれた電気が消えると、世界中で私一人、南海の孤島に取り残された様な気分になる。居間のあの樂園とは何という違った。畜生め、風よ止め、波よ静まれ。せめて電気でも灯いてくれ。こういう時は楽しい事でも考えてと思うのだが、神戸に放つたらかしにしてきた仕事の数々、電話の音、騒がしい人の動き、疾走する車の流れなどが頭に浮かぶ。あれ、枕元を鼠が走るようだ。チュチュチュと鳴き声も聞こえるぞ。居間階段の所で見かけた鼠のかじった孔を思い出す。多分ハワイの鼠は大きいだろうな。鼻でも噛まれたら大変だ。突然被つていた布団を何者かが引つ張る。約3センチも布団が跳ね飛ばされるのだ。変だなと思い元通りに被ると、又前と同じ様に引つ張られる。一瞬S氏の悪戯かと思うが、午後3時、彼を空港で見送った筈だ。泥棒? 幽靈? まさかと思いつつも寝入ってしまう。さわやかな朝の訪れに昨夜の出来事もすっかり忘れ、心良い目覚め。途端、階下で人の気配を感じ恐る恐る階段を下る。小肥りで色黒のハワイ人のおばさんが、ニコニコ笑いながら掃除と朝食の用意のために毎朝来るのだという。昨夜の出来事を手短かに話し、泥棒が入つたのではないかと尋ねる。「この辺に泥棒いないヨ。でもネ、ハワイ古い島、幽靈たくさんいるよ。でも悪さしない。大丈夫。でもネ、日本人ハワイの土地買い占める。ハワイ、土地高くなつてももう買うことができない。ハワイの神様も幽靈も、きっと怒っているのヨ。」

完

★シャーロックホームズジャパン株式会社

神戸市須磨区天神町五丁目一十五  
電話（〇七八）七三四一三九三一

# ふをもびプロフェッサーPの研究室 岡田淳



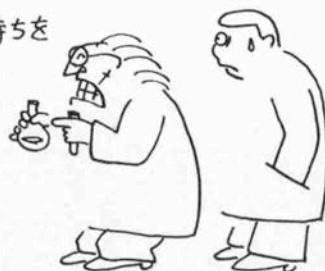
1

何の薬をつくりっているのですか？



2

これは「ひとにやさしく」する気持ちを  
おこさせる薬じや  
わしの御婦人に  
のませねばならん



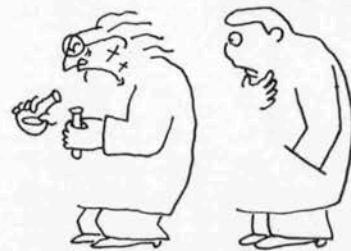
— 70 —

3



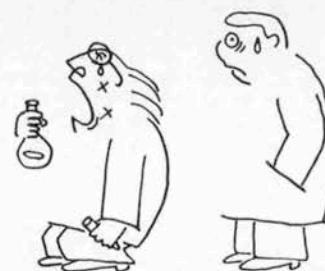
4

こんどは 何の薬で？



5

わしを「ひと」と思わせる薬じや



6

# oh★夕カラヅ力対談

## 月満ちて輝く

### ——剣幸サヨナラ公演



天海 祐希  
<宝塚歌劇団・月組>



剣 幸  
<宝塚歌劇団・月組>



岡田 敬二  
<宝塚歌劇団・演出家>

8月7日から始まる月組大劇場

公演は、江戸切絵「川霧の橋」と

グランドレビュー「ル・ボアゾン

——愛の媚薬」。この公演は、剣

幸さんとこだま愛さんのサヨナラ

公演となる。

今日は、宝塚最後の舞台稽古に

励む剣幸さんと、新人ホープで真

夏の暑さも吹き飛ばすほど元気い

っぱいの天海祐希さん、剣さんの

最後のショード演出に張り切る岡田

敬二さんたちにお話しを伺った。

■ウタコは宝塚の媚薬

岡田 やつとウタコ（剣）とさせ

てもらえるよ。待ち焦れてたんだ。

剣 私も燃えます。

岡田 ウタコは大人っぽいムード

を持ってて、月組は充実した組だ

から、今が今かと待っていたら、こ

だま君と剣君のために、香りある

レビューにしたいね。

剣 先生の波動がビンビン伝って

来るから、もう香って来ますよ。

岡田 愛の香りにむせ返つて欲しいな(笑)。もう、絶対的に信頼しているから。

剣 先生のロマンチックな所が表われていて、とてもステキな内容。

岡田 ル・ボアゾン・ボアゾンつ

て毒という意味だけど、媚薬とも

言えるの。僕ね、ウタコ自身が媚

薬で、我々は酔わされているのか

も、という意味も込めて作つたん

だよ。天海君とは初めてだし、嬉

しくて仕方ないんだ。

天海 がっかりなさるかも(笑)。

岡田 前にした「ノースタルジー」

の再演でもいいくらいだったけど

やつぱり新作でウタコとサヨナラ

したかった。とにかく燃えてるんでですよ!

天海 ウタコさまがお辞めになる

のですが、実感が全然なくつて先

生から“気合を入れて！”と言わ

れる度、ピリッピリッそしてア！



剣 岡田先生はどんどん私達の中

に入つて来て、我々を巻き込んでくださるので、気持ち良く乗つていただきますよ。

岡田 僕の作品はバラエティーに

富んで、時と空間を飛んでしまつたり、支離滅裂な部分があつたり

するけど、ウタコは許容量がありどんな役でもこなしてくれて、豊かに、思いがけない程脹らませてくれるから魅かれるんだ。

剣 ショーは、先生方のカラーがある中でいかに自分が変われるか、新鮮さを出せるかが課題なの

ですね。私は、いろいろ好きな事をいっぱいさせてもらえて、幸せだったなと思います。

岡田 今回は、ウタコが歌いこだ

まが踊る構成にしてるの。

剣 ミミ(こだま)は踊れるから今まで一緒にして随分助けられた部分があります。でも普段は友達で、飾らない気取らない、同じ仲間としてとても楽しく裸で付き合いました。

岡田 お互の個性をきっちりとわきまえながらのGOODコミュニケーションだったんだよね。

## ■突っ走る江戸っ子

岡田 天海はウタコの良さを吸收しようとしてるのがよくわかる。

天海 モーオ、全面的に頼つて

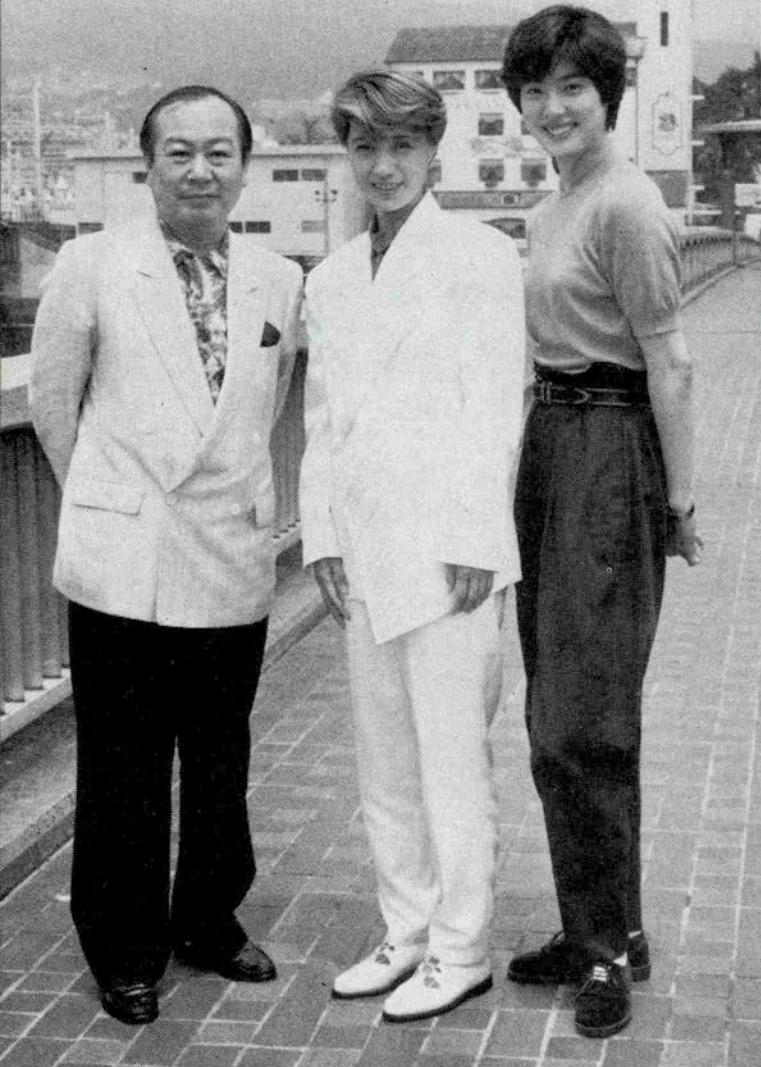
んです。新人公演時にネ、残つてお稽古してて帰りかけたウタコ

さんに恐る恐る“…スママセン…こうすれば良いのですね”と聞きに行くと、“ドコヤ、ドコヤ、ちょっと待つとき”って、またお稽古着に着替えて教えて下さったの。

それ以来メロメロです(笑)。

剣 嬉しかったのよ。待つてまし

た!とばかりに(笑)。押しつけ



がましく言えないし、でも教えられる事はすべて教えてあげたいと思つてゐるのよ。

天海

私は、ずうずうしく何でも聞きに行つてしまふから――。

剣 上級生が皆自分の持つてものを下に教えるべきと思うのは、宝塚の風習ね。おおいに聞いて、上級生を困らせるくらいしたらいのよ。お互にプラスになるし。

天海

研四ですしね。

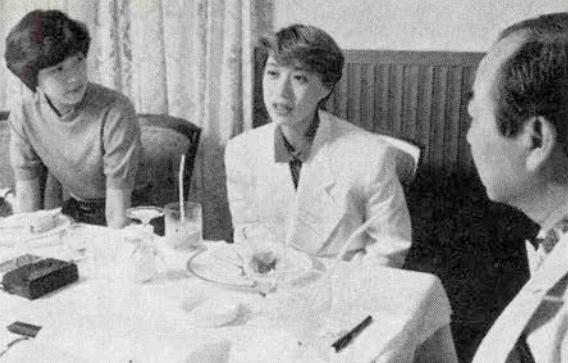
岡田 まだ研四か！（笑）高校の途中から宝塚へ来たんだよね。

天海 はい。高校の先生に勧められたら、母もすぐその気になつちやつて。でも父が修学旅行だけは行つてくれつて（笑）。

剣 卒業してくれじやないの（笑）

天海 そう。で、ちゃんと旅行行つて、すぐ宝塚に来ました（笑）。

好きなこといっぱいできて幸せでした（剣）



剣 私は、富山から漠然と舞台に立ちたい思いで、宝塚に來たの。

天海 私は勧められるまま。でも入つてから初めて見えた月組の舞台に

「こ、これは！」と感激。以降

のめり込んでしまいました。樂しくて、突つ走つて来ちゃいました

けど、今になつて恐さを感じてい

ます。ウタコさんに言つたら「ナ

ニー。そんなこと言つてる場合じ

やない」って言われますけど。

岡田 天海は、競馬で言うと良血種のサラブレッド（笑）。まだ素

地のまま走つて、調教師である

我々が走り方を教える課程な。

でも素地がいいし素直なんだ。

剣 若竹のように伸びていくよう

で、何年かして観客席に見に来る

のが楽しみですね。

岡田 ウタコはね、地方から出て

来て頂点を極めた無敵のオグリキ

ヤップ。

剣・天海 ハハハハ：（爆笑）。

岡田 天海はちやきちやきの江戸

っ子だから、今度の舞台『川霧』

は江戸弁指導ができるね。

剣 そう、いつも東京弁は「スミ

マセン天海さん、これはどう言え

ば良いのでしょうか」と聞いて

いるのね（笑）。

■ ピーテーパンとめいちゃん

剣 私、男役なのに女性の役を見

たいとファンの人によく言われたんですよ。

岡田 ウタコは愛らしい所がある

から。マルヘンが似合うので、と

なりのトトロのめいやんなんて

いいと思う（笑）。

剣 ピーテーパンをやりたかった

けど、宝塚ではできなくて残念。

でも宝塚の舞台って麻薬みたいな

ところがありますね。

天海 私にはまだまだ新しい体験ばかりで大変ですけど、今できる

ことは今、思つてます。舞台は

初の悪役なので「人でなし！」と

言われるくらいにしたいですね。

剣 最後の公演ですが、なかなか

か最後だとは思えなくて。でも、

芝居は初めて演る山本周五郎原作

の『川霧の橋』ですし、ショーも

今までに無いものになりそうで、

とにかく宝塚での締めくくりとし

て、悔いが残らないようがんばります。

岡田 ウタコは、弱音を吐かない

し小さな事は言わないから大人つ

ぱくて、組がよくまとまっていた

ね。話しても、心に浸みる事を

言つてくれるし、この人がスター

で良かつたなと思わせてくれた

よ。最後に二人で愛の香りをふり

まいてくださいね。

（レストランカラベルにて）

剣 初舞台は昭和49年4月、

『虞美人』。

昭和60年より男役

トップとして活躍。

今年の公演を最後に退団を発表。愛称ウタコ。





# 明るい笑顔が 自慢です



お手伝いしますので気軽に声をかけて下さい。

ファミリアには、子供たちの大好きなおもちゃや  
かわいい洋服がたくさんあります。

楽しいショッピングをしていただくために

左から 直江 市子さん 坂 智子さん 尾上 尚美さん 柳田 薫さん  
店次長・瀬戸 恵美子さん 栗野 佳代子さん



Fashions for Babies and Children  
**ファミリア** 神戸元町本店

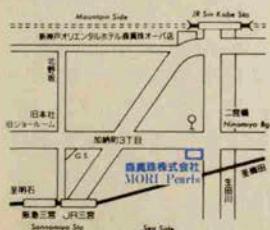
〒650 神戸市中央区元町通1番街 ☎(078)321-2468



# 暑中御見舞い申し上げます



この夏も貴品ある輝きを  
心をこめてお届けします



**MORI**  
**Pearls**  
Co. Ltd.

森真珠株式会社

神戸市中央区二宮町1-4-15

2Fショールーム

※年中無休 駐車場有

TEL (078) 241-2145(代)

TEL (078) 222-5881(代)

女性の神秘を描きつづけて  
**石阪春生展**

女のいる風景と題して、  
幻想的な女性像を描く  
石阪春生画伯(新制作協会会員)の  
近作34点を展示。  
'83年神戸市文化賞受賞。



1990年 8月1日水～9月29日土



神戸・北野  
**White House**

(ラインの館東棟)

お問い合わせ・神戸市中央区北野町2丁目5-6 ☎ 078-251-0581 運営・sanoca・財神戸市民文化振興財団

■開館時間 AM10:00～PM6:00  
(第4水曜日定休日)

■観覧料 一般300円(前売250円)  
高校生以下100円(前売80円)

主催/神戸・北野 White House  
財神戸市民文化振興財団  
協賛/◎兵庫文化事業団

美しいために

美しい時を過す



私のトリートメント  
プログラムを作る

まず、スキンコンディショニングを整えるためにエイシャンに挑戦する荒木さん。特に肌トラブルはないようですが肌の中心が油っぽく、その回りが乾燥ぎみとか。肌質やコメ細かくチキンディションをキメ細かくチキンエックした後、皮膚科学に基づいたトリートメントプログラムを作成してもらいました。そのなかのひとつ、「ライオゾン」は、特殊な美容液をつけて、皮膚を連続的につまりながら皮膚の浸透力を高めます。エイシャンの方の手のひらにさしつける荒木さんは、「肌がすいこまれるみたいね」とリラックス。



最近エステティックという言葉が耳慣れてきましたが、そのシステムや内容については具体的に知らないことが多いはず。そこで読者の方にモニターとしてソシエで体験していただきました。

モニター 荒木 美也子さん（OL）

友達がエステに通っているので興味はあります、なかなか機会がなくて…今日はとても楽しみにしています。

ヨーロッパ直輸入の最新鋭の技術を誇るソシエのなかでも注したいのが「エンドモロジー」。ボディの瘦身のためのマシーンで、長年悩んだ「重あごや太もも、ふくらはぎが一気に解消できます。女性の場合、ヒップ、背中など見えない部分に脂肪がついていることが多いそうです。

荒木さんはかなりスマートなタイプですが、より理想のプロポーションメイキングをめざして彼女のようなスリム派もよく利用するみたいです。

「痩身と聞いて、もみだしとかローラーとか想像していたのです。が、これは軽くマシーンをあてるだけ簡単など」「うが気に入りまし

た。」

## 理想のプロポーションをつくりあげる



からだとこころのエステティック  
ソシエ de エステ・銀座ワールド



(そごう)ウイング(そごう南へ50m)  
神戸市中央区磯上通8-1-23  
(そごう)ウイング6・7F

営業時間 平日AM10:00~PM8:00  
休日AM10:00~PM7:00

随時無料カウンセリング実施中

☎ 078(221)1602

**トライアルプライス**

■フェイススリム・エンダモロジー■  
ボディだけでなく、お顔のシェイプアップ  
も忘れず。

■デファンダル・フィギュル■  
お顔のシワ・タリミクスなども解消  
できる、ソシエだけのオリジナル。

■コラージュ脱毛■  
二度とムダ毛に悩まされることなく、しかも  
スベスベのお肌に。

各1回 ¥5,000



この他に、ソシエには、素肌を大切にあつかうオリジナルの脱毛法「コラージュ脱毛」のシステムもあります。プロの技術で不再生脱毛をした肌に、ほてりを静めるために「コラーゲンバンパツ」まで入りにくがつたエステですが、「ここはスタッフの方がとても丁寧で、リラックスできました。技術もマシーンも一流です。これからの食事や生活のリズムとかアドバイスしてもらえるのがうれしいです。これからも利用していくたいですね。」また、ここで使う化粧品は工

おかげさまで70周年  
スズキの歩みへ

SUZUKI

♥ 好きです! セイフティドライバー。シートベルトをしめて安全運転。

# カルタス、千里走る。

1カム16バルブ  
も新登場



## New CULTUS

Photo:アヴェール・主要装備①新開発1300ccG13B型1カム16バルブエンジン②フルエアミックスエアコン③電子チューニング式AM/FMラジオ付カセットレオ「オルフェス」

④パワーステアリング⑤電動リモコンカラードアミラー

※1カム16バルブはアヴェール&アメニティー。◎ カタログご希望の方は(078)576-5394代 美スズキカルタス兵庫まで

千里の道はカルタスから。  
万里の道上ましぐら~とか言つちやつて。  
ぶんぶん、もりもり、むちゃくちゃ元気。  
ひゅーんと走れば、キモチよく暖がへる。  
そういうのサイコーだよ~うん。  
おっと、忘れるどこだった。  
16バルブで新登場、ススキのNEWカルタスだ。

株式会社スズキカルタス兵庫  
本社営業所 〒652 神戸市兵庫区下沢通7丁目2番16号 ☎(078)576-5394(代)

姫路営業所 ☎(0792)53-8481(代)  
西脇営業所 ☎(0795)23-3901(代)

岡本ショールーム(スズキインポート神戸)  
☎(078) 411-9505(代)